

怪我の功名

A Misfortune Turned Lucky

ウォータース 雅代
WATERS Masayo

Abstract: A life changing event that was caused by a misfortunate accident to a 19 year old girl while clearing the snow that was in front of her home was saved from being crushed to death by a voice that called out to her only moments before being crushed by ice and snow. It caused her to rethink and question her beliefs in God and changed her thoughts about life and death and her very existence in this mortal world that we all live.

ずいぶん昔の話で恐縮だが、私には、いわゆる九死に一生を得た経験がある。十九才の春休みのその出来事は私の人生にとっても大切なものを与えてくれた。青森市の実家に帰省していたときのことである。

雪国の春は遅く、まだまだ雪が融けずにいた。よく晴れた早春の日のことである。冬に見る雪とは、柔らかく清らかで白く美しいが、春に目にする雪はそれとはまったく異なっている。冬の間、降り積もり踏み固められた雪は、時には冬場の雨に、時には暖かな太陽に、その表面を融かされては、夜間の冷気に再び凍りつく。またその上に新雪が積もりということが繰り返された結果、春に見る積もった雪は、古くて硬い雪の層が幾重にも重なった根雪となっている。春先になると地熱が上がるせいであろうか、雪解けの頃、硬い雪は地面に接したところは空洞化していたり、太陽の当たる場所ではシャーベット状に融けていたりするので、歩く場所によっては、いきなり足がずぶずぶと雪にとられたりする。

折り重なったような層状の雪は、斜めからすくうようにスコップをいれても硬すぎて壊れない。しかし真上から力をいれて、先が雪面に対して直角になるようにスコップを立てるように入れると、コンクリートのように硬く凍った雪が、ザクリと音を立てる。

その日、気温は急激に上昇した。軒先に下がった氷柱の先から、ぼたりぼたりと滴りだした

水滴が集まっては、やがて小さな流れとなり、つぎにはそれが数え切れないほどの水の筋になり流れだす。雨だれのようなその音が、春の到来はもうすぐそこだと告げていた。

家族の留守中、暇を持って余した私は、スコップを持ち、玄関付近の除雪を決意した。暖かい陽光の中、ザクザクと硬い雪が割れていく。それが面白くて私は夢中になって作業をしていた。

「あっちゃん。」と、誰かが私を呼んだ。私は7歳位迄そう呼ばれていた。

「はいっ。」と、声の方へ体を動かした途端、ドシンという衝撃と共に足元が崩れ、一瞬で、腕はバンザイ、膝を曲げて、胸から下は雪に埋まっていた。

軒全体の雪が、根こそぎ一気に私の背後に滑り落ちたのだ。私の立っていたすぐ後ろに、その重さと衝撃が一気に加わり、圧雪面が陥没し足元が崩れた。落雪の衝撃で砕け散った屋根の雪と氷が足元の雪が崩れたために転倒しかけた私の周りを取り囲んでいた。体が動かない。私を呼んだあの声のお陰で即死は免れたのだが、雪に埋まり身動きのまったくできない私は、まだ命の危機に瀕していた。

今の私なら、躊躇わずすぐに大声を出すのが、まだほんの十九才だった私は、パジャマにジャージで雪に埋まっている姿など、絶対に誰にも見せたくない。無謀にも自力脱出を試みた。自由のきく両腕で体を支えたら、雪の中から出られるだろうと思ったのだ。だが、それはまったく無意味なことだとすぐに気がついた。徐々に呼吸が変になり、声も出せなくなった。胸まで雪に埋もれているせいで、雪の重みのために普通の呼吸ができなくなり、酸欠状態であった。声を出すどころか、思うように息が吸えない状態になっていた。道路からの視線をさえぎる塀の中にいる私は、外からは見えない。

こんな姿で息絶えて発見されたくない。後は何も考えず、力を振り絞り、目の前にある圧雪のかげらを手に取っては隣家の窓目がけ、投げた。幸いな事に、音に気づいたその家のお父さんと息子さんが、私を掘り出して助けて下さった。

あの時、あの「あっちゃん」という声の方へ動いていなかったら、私は今、存在していなかったであろう。その後、思い出そうと色々考えてみたのだが、その声が男のものか女のものかも思い出せない。若かったのか年老いていたのかも、わからない。

小生意気な無神論者を気取っていた私は、この出来事以来一転して、神も仏も天使も靈魂も信じるようになり、少し謙虚になった。同時に、生と死の境界線は日常いたるところに在り、そして、人は皆、生かされていると思うようになった。

A Misfortune Turned Lucky

An incident or so called “narrow escape from death” I encountered when I was nineteen years old has given me something very important in my life.

It was a beautiful early spring day. I was home in Aomori for the spring vacation. The temperature had risen quickly and I could hear the dripping noise of water melting from the icicles which were hanging from the roof, telling you that spring has almost arrived.

By early spring the snow is nothing like the soft, clean, white beautiful snow of the winter. It has been compressed, walked on, driven on and partially melted by the rain or sunshine during the winter’s day. Then it freezes again during the subzero nights. So by early spring the snow has many different layers. Some layers are as soft as sherbet, some are icy and as hard as concrete.

Not having much to do, I decided to clear the snow from around the entrance of our home. Everybody else was out at the time, I was home alone and bored. The icy surface snow cracks easily by sticking a shovel in at the correct angle. It was kind of fun.

“Acchan!” I heard a voice call. “Acchan” was my nickname up until around seven years old. Replying “yes”, as I turned around I moved one step away from the house toward the voice. At that very moment I heard a crash of falling snow. It hit the ground where I was standing only a moment before. The snow and ice flooded around me and I was buried chest deep in the hard compressed snow which pinned me to the ground. Only my head and arms were protruding from the snow. The calling voice had surely saved my life, but I was still trapped in the snow and in great danger.

If it happened now, I would not waste any time to call out for help. I would scream out loud. But I was only nineteen.

The last thing that I wanted was to be seen buried in snow wearing only my pajamas. Recklessly I tried to help myself to escape by struggling, but very soon I realized that it was of no use. My breathing became strange. I then realized that I was not able to scream out due to the shortage of oxygen caused by the weight of the snow around my chest. I knew that nobody would be able to see me from the street because of a concrete fence that gave our home some privacy. “I cannot be found dead looking like this.” I thought.

Having no other choice, I started to throw and throw pieces of hard ice that was in front of me at the window of the next door house. Luckily a man and his son from that house heard the ice on the window and looked out to see me trapped in the snow. They came running out and dug me out. I was saved.

If I did not move towards the voice calling me “Acchan”, I would not be here today. I could not tell if the voice was a male’s, a female’s, young or old.

This accident has changed me from a person that was a bit of an atheist into a believer in the existence of God, Buddha, angels and spiritual beings. It was a very humbling experience which changed my life. From this incident I began to think that the borders of life and death can be found everywhere, every day and at all times. I now believe that we are all living only because we are permitted to be so.